

Prólogo

El *Anuario de Eusko-Folklore* correspondiente al año 2007 contiene trabajos de campo llevados a cabo en localidades que parecen marcar los límites de Vasconia: Valle de Roncal, Sangüesa y Valtierra en los extremos oriental y meridional de Navarra; Villa de Moreda al sur de Álava; Valle de Carranza en el poniente de Bizkaia y la Ciudad de Mauleón en la región oriental del País Vasco continental en Zuberoa. El círculo de puntos geográficos extremos se completa con la Villa de Elgoibar situada en el interior de Gipuzkoa.

Esta pluralidad de localidades distribuidas por todas sus regiones da una idea del ámbito territorial en el que aplican sus esfuerzos los colaboradores del proyecto *Etniker*, y algo parecido cabe decir de la variedad de temas etnográficos abordados: son parcialidades de una encuesta de más largo recorrido y de carácter sistemático que los autores están llevando a cabo en sus localidades correspondientes.

En este orden de cosas, Daniel Miranda aborda las características de la casa en la Villa de Valtierra y describe con detalle las cuevas excavadas en los montes de las Bardenas; hasta mediado el siglo XX estos recintos fueron vivienda habitual de una parte de la población. Luis Manuel Peña se adentra de nuevo en los repliegues candorosos del folklore infantil en el Valle de Carranza. Juan Cruz Labeaga con precisión y sobriedad da cuenta de las creencias y prácticas que son usuales sobre la salud y las enfermedades en la ciudad de Sangüesa. Koldo Lizarralde describe con gran vigor plástico la agricultura que se desarrolla en los barrios aledaños de una villa de gran tradición industrial como es Elgoibar. Pablo Orduna analiza la agricultura y la pesca fluvial en las localidades pirenaicas situadas en la cabecera del Valle del Roncal. José Ángel Chasco rebusca a través de la documentación histórica el origen y el significado de ciertas costumbres y ritos funerarios actuales que ha registrado etnográficamente en la Villa de Moreda. Por último Michel Duvert ofrece un detallado reportaje sobre la fabricación artesanal de la alpargata en Mauleón.

Con este volumen 46 (2007) el *Anuario de Eusko-Folklore* recupera su ritmo de publicación anual que espera mantener en los próximos años gracias a la aportación que le presta la Fundación José Miguel de Barandiaran.

En torno al proyecto *Etniker* que él diseñó y promocionó en la última etapa de su vida ha surgido en el campo de la etnografía una nueva generación de investigadores. Siguiendo las orientaciones realistas y rigurosas de Barandiaran ellos están llevando a cabo, de un modo conjuntado, un proyecto de investigación cuya expresión más constatable es el *Atlas Etnográfico de Vasconia* donde se integran todas estas aportaciones.

Ander Manterola

Hitzaurrea

2007. urteko *Eusko-Folklorearen Urtekarian* Euskal Herriko mugak markatzen bide dituzten herrietan egindako landa-lanak jaso dira: Erronkaribar, Zangoza eta Valtierra, Nafarroako ekialde eta hegoaldean; Moreta, Arabako hegoaldean; Karrantza, Bizkaiko mendebaldean; eta Maule hiria, Euskal Herri kontinentalararen ekialdean, Zuberoan. Muturreko gune geografikoek eratutako zirkulua Gipuzkoaren barrualdean dagoen Elgoibarrek osatzen du.

Eskualde guztietan zehar hedatutako herri aniztasun horrek erakusten digu, hain zuzen ere, *Etniker* proiektuaren laguntzaileek zein lurraldetan egiten duten lan, eta antzeko zerbait esan behar dugu jorratutako gai etnografiko ugariei buruz ere: egileek, bakoitza bere herrian, egiten ari diren inkesta zabalago eta sistematikoago baten zatiak dira.

Hori horrela, Daniel Mirandak Valtierrako etxearen ezaugarriak aztertuko ditu, eta zehaztasun handiz deskribatuko ditu Bardeetako mendietan zulatutako kobazuloak; XX. mendearen erdialdera arte, toki horiek herritar askoren ohiko etxebizitzak izan ziren. Luis Manuel Peña berriro murgildu da Karrantzako umeen folklorearen xalotasunean. Juan Cruz Labeagak, zehaztasunez eta neurritasunez, Zangozan osasunaren eta gaixotasunen inguruan ohikoak diren sinesmen eta jardunbideen berri emango digu. Koldo Lizarralde indar plastiko handiz deskribatuko digu tradizio industrial handi bateko, hau da, Elgoibarko inguruetakako auzoetan garatzen den nekazaritza. Pablo Ordunak Erronkaribarreko goiko aldean dauden herri piriniarretako nekazaritza eta ibaietako arrantza aztertuko du. José Ángel Chasco, dokumentazio historikoaren bitartez, Moretan etnografikoki erregistratu diren zenbait hileta-erritu eta ohituraren jatorriaren eta esanahiaren bilaketan murgilduko da. Azkenik, Michel Duvertrek Mauleko abarreten artisau-fabrikazioari buruzko erreportaje zehatza eskainiko digu.

46. ale honekin (2007. urtea), *Eusko-Folklorearen Urtekariak* urterik urteko argitalpen erritmoa berreskuratu du, eta datozen urteotan ere erritmo horri eustea espero du, Jose Migel Barandiaran Fundazioak ematen dion laguntzari esker.

Barandiaranek bere bizitzako azken aldian diseinatu eta sustatu zuen *Etniker* proiektuaren inguruan, ikertzaile belaunaldi berria jaio da etnografiaren arloan. Berak emandako orientazio errealista eta zorrotzak aintzat hartuta, ikertzaile horiek ikerketa proiektua ari dira gauzatzen, modu bateratuan; proiektu horren adierazpen nabariena *Euskal Herriko Atlas Etnografikoa* da, bertan baitaude jasota ekarpen horiek guztiak.

Ander Manterola